

Lecture de l'Évangile selon Saint Luc

Lc VIII,5-15

En ce temps-là, Jésus dit cette parabole : « Un semeur sortit pour semer sa semence. Comme il semait, une partie de la semence tomba le long du chemin : elle fut foulée aux pieds, et les oiseaux du ciel la mangèrent. Une autre partie tomba sur le roc : quand elle fut levée, elle sécha, parce qu'elle n'avait point d'humidité. Une autre partie tomba au milieu des épines : les épines crûrent avec elle, et l'étouffèrent. Une autre partie tomba dans la bonne terre : quand elle fut levée, elle donna du fruit au centuple. » Après avoir ainsi parlé, Jésus dit à haute voix : « Que celui qui a des oreilles pour entendre entende ! » Ses disciples lui demandèrent ce que signifiait cette parabole. Il répondit : « Il vous a été donné de connaître les mystères du royaume de Dieu ; mais pour les autres, cela leur est dit en paraboles, afin qu'en voyant ils ne voient point, et qu'en entendant ils ne comprennent point. Voici ce que signifie cette parabole : La semence, c'est la parole de Dieu. Ceux qui sont le long du chemin, ce sont ceux qui entendent ; puis le diable vient, et enlève de leur cœur la parole, de peur qu'ils ne croient et soient sauvés. Ceux qui sont sur le roc, ce sont ceux qui, lorsqu'ils entendent la parole, la reçoivent avec joie ; mais ils n'ont point de racine, ils croient pour un temps, et ils succombent au moment de la tentation. Ce qui est tombé parmi les épines, ce sont ceux qui, ayant entendu la parole, s'en vont, et la laissent étouffer par les soucis, les richesses et les plaisirs de la vie, et ils ne portent point de fruit qui vienne à maturité. Ce qui est tombé dans la bonne terre, ce sont ceux qui, ayant entendu la parole avec un cœur honnête et bon, la retiennent, et portent du fruit avec persévérance. »

Pensées de chaque jour de saint Théophane le Reclus.

Les épines et des ronces qui étouffent la parole de la vérité divine, en plus d'être richesses, plaisirs et soucis de la vie, à l'heure actuelle doivent aussi inclure les différents faux enseignements, propagés par des savants qui ont perdu la vérité et ont été détourné de son chemin d'accès.

Parmi nous, de telles théories diffèrent beaucoup: certaines publiquement et ouvertement vont à l'encontre de la vérité; d'autres le font par des allusions obliques qui n'en sont pas moins comprises par ceux à qui elles s'adressent. En substance, elles agissent comme un empoisonnement au monoxyde de carbone: elles entrent insensiblement, et embrument la tête, conduisant à une perte de conscience claire de tout ce qui se trouve à l'entour.

Celui qui souffre de cette intoxication au monoxyde de carbone commence à délirer comme un homme qui dort, car tout lui apparaît déjà entièrement différent de ce qu'il est, non pas tel qu'il apparaît à celui qui est dans son bon sens.

Lorsque vous rencontrez une telle personne que vous voyez que non seulement la vérité tout entière est supprimée en lui, mais tout sentiment en faveur de la vérité est aussi étouffé, et un mensonge a pénétré toutes les composantes de son esprit. Comment faut-il se comporter? Ne pas écouter ces délires ou ne pas les lire, et quand ils sont involontairement entendus ou lus, rejetez-les de votre tête. Quand ils ne sont pas rejetés, soumettez-les à la raison, et ils se dissiperont tous comme de la fumée.

Version française Claude Lopez-Ginisty

site: www.cathedrale-orthodoxe.com

По благословиению архиепископа Хариупольского Иоанна, Экзарха Патриарха Вселенского

Приходской Листок

Глас 4-й, Неделя 21-я по Пятидесятнице

воскресенье 13 ноября 2016 dimanche 13 novembre

Тон 4 - 21ème dimanche après la Pentecôte

Святоотеческие наставления: Священное Писание

«Священное Писание приводит нас к Богу и открывает путь Богопознания».

(свт. Иоанн Златоуст. Беседы на Евангелие от Иоанна, 59.2)

«Из всех недугов, обременяющих человеческую природу, нет ни одного - ни душевного, ни телесного, который не мог бы получить исцеления из Писания».

(свт. Иоанн Златоуст. Беседы на книгу Бытия, 29.1).

«[Человек] смиренный и ведущий духовную жизнь, читая Священное Писание, все будет относить к себе, а не к другим».

(прп. Марк Подвижник. Слова, 1.6).

«Во всем, что встретится тебе в Писаниях, доискивайся цели слова, чтобы проникнуть тебе в глубину мысли святых, и с большой точностью уразуметь ее... К [чтению] Божественного Писания, не приступай без молитвы и испрошения помощи у Бога... Молитву считай ключом к истинному пониманию сказанного в Божественных Писаниях»

(прп. Исаак Сириный. Слова, 1,85).

Библейские встречи

При кафедральном соборе Св.Александра Невского
регулярно проходят Библейские встречи.

Следующая встреча в среду **16 ноября в 19.00.**

Иерусалим-Париж: Святая Земля и Русское Зарубежье.

Выступит гость из Израиля

профессор византистики диакон Александр Занемонец.

На встречи приглашаются все желающие.

Чтения из Священного Писания на Литургии:

Настоящий перевод Нового Завета был начат в 1953 году, группой переводчиков: известный русский библиист епископ Кассиан (Безобразов + 1892-1965), прот. Николай Куломзин, писатель Борис Зайцев

Послание к Галатам святого Апостола Павла

Гал., II, 16-20

Братья, узнав, что не делами Закона получает оправдание человек, но только чрез веру в Иисуса Христа, – и мы во Христа Иисуса уверовали, чтобы быть оправданными верою во Христа, а не делами Закона, потому что делами Закона не будет оправдана никакая плоть. Если же, ища оправдания во Христе, мы и сами оказались грешниками, – значит Христос есть служитель греха? Отнюдь нет. Ибо, если я снова созидаю то, что разрушил, я самого себяставляю преступником. Ибо я чрез Закон умер для Закона, чтобы жить для Бога. Я распят со Христом. И живу больше не я, но живет во мне Христос. А что я теперь живу во плоти, то живу в вере в Сына Божия, возлюбившего меня и предавшего Себя за меня.

От Луки святое Благовествование

Лк., VIII, 5-15

Иисус сказал притчу: вышел сеятель сеять семя свое, и когда сеял, иное семя упало при дороге и было затоптано, и птицы небесные поклевали его. Иное упало на скалу и, взойдя, засохло, потому что не имело влаги. А иное упало между тернием, но возшло с ним и терние и заглушило его. И иное упало на землю добрую и возшло и произвело плод сторичный.

Говоря это, Он возглашал: имеющий уши слышать, да слышит. И спрашивали Его ученики Его: что могла бы значить притча эта? Он же сказал: вам дано познать тайны Царства Божия, а прочим в притчах, чтобы они видя не видели и слыша не уразумели. Вот, что значит эта притча: семя есть слово Божие. Те, что при дороге, – это услышавшие; затем приходит диавол и уносит слово из сердца их, чтобы они, уверовав, не были спасены. Те же, что на скале, – это те, которые, услышав, с радостью приемлют слово, но не имеют корня; они короткое время верят, и во время искушения

отступают. А упавшее в терние, – это услышавшие, но на путях жизни подавляют их заботы и богатство и наслаждения житейские: и их плоды не дозревают. А то, что на доброй земле, – это те, которые, услышав слово, держат его в сердце добром и благом и дают плод в терпении.

Textes pour la liturgie du dimanche:

Troaire, ton 4 dimanche

Les femmes disciples du Seigneur / reçurent de l'ange la proclamation lumineuse de la Résurrection ; / elles rejetèrent la condamnation ancestrale / et tout en joie elles dirent aux apôtres : / La mort est dépouillée, / le Christ Dieu est ressuscité // en accordant au monde la grande miséricorde.

Kondakion, ton 4 dimanche

Mon sauveur et mon libérateur, / au sortir du tombeau / a libéré et ressuscité tous les habitants de la terre, car Il est Dieu. / Il a brisé les portes des enfers, // et Lui le Maître, Il est ressuscité le troisième jour.

Kondakion, ton 6 la Mère de Dieu

Protectrice assurée des chrétiens, / médiatrice sans défaillance devant le Créateur, / ne dédaigne pas les supplications des pécheurs, / mais dans ta bonté empresse-toi de nous secourir, / nous qui te clamons avec foi : / sois prompte dans ton intercession et empressée dans ta prière, // ô Mère de Dieu, qui protèges toujours ceux qui t'honorent.

Prokimenon, ton 4 (Ps. 103, 24 et 1)

Que tes œuvres sont admirables, Seigneur, / Tu as tout créé avec sagesse.
v. Mon âme bénit le Seigneur ; Seigneur mon Dieu, Tu es infiniment grand.

Lecture de l'épître du saint apôtre Paul aux Galates

Ga II, 16-20

Frères, sachant que ce n'est pas par les œuvres de la loi que l'homme est justifié, mais par la foi en Jésus Christ, nous aussi nous avons cru en Jésus Christ, afin d'être justifiés par la foi en Christ et non par les œuvres de la loi, parce que nulle chair ne sera justifiée par les œuvres de la loi. Mais, tandis que nous cherchons à être justifié par Christ, si nous étions aussi nous-mêmes trouvés pécheurs, Christ serait-il un ministre du péché ? Loin de là ! Car, si je rebâtais les choses que j'ai détruites, je me constitue moi-même un transgresseur, car c'est par la loi que je suis mort à la loi, afin de vivre pour Dieu. J'ai été crucifié avec Christ ; et si je vis, ce n'est plus moi qui vis, c'est Christ qui vit en moi ; si je vis maintenant dans la chair, je vis dans la foi au Fils de Dieu, qui m'a aimé et qui s'est livré lui-même pour moi.

Alleluia, ton 4 (Ps. 44, 5 et 8)

v. Va, marche en vainqueur et règne, pour la vérité, la mansuétude et la justice.
v. Tu as aimé la justice et haï l'iniquité.